

ಅವರ ಬಳಿ ಏಟು ತಿಂದ ನೆನಪುಗಳು ಮರುಕಳಿಸಿ ಅವನನ್ನು ಅಲೆದಾಡಿಸಿತು. ನೆನಪುಗಳ ಹೊರೆಯನ್ನು ಹೊರಲಾಗದೆ ಆ ವಿಷಯವನ್ನು ಒಂದು ದಿನ ಅಮ್ಮನ ಬಳಿ ಹೇಳಿದ. ಆಗ ಅವಳು ರಾತ್ರಿ ಗಂಜಿಗಾಗಿ, ಮೊರದಲ್ಲಿ ಅಕ್ಕಿಯನ್ನು ಆರಿಸುತ್ತಿದ್ದಳು.

‘ಆ ಪಾಪಿ ಮನುಷ್ಯ ಕೊಟ್ಟ ಕಷ್ಟಕ್ಕೆ ಕೊನೆಯೇ ಇಲ್ಲ. ಅವನ್ನ ನೆನಸಿಕೊಂಡು ಕೂತ್ರೆ ಒಂದು ಕೆಲಾನೂ ಆಗೋಲ್ಲ. ಸೈಕಲ್ ಓಡಿಸೋಕ್ಕೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲದೆ ಹೋದ್ರೆ ಏನು ಪ್ರಪಂಚ ಮುಳುಗೋಗಲ್ಲ. ಶಿಸ್ತಿನ ಮನಸ್ಸಿಟ್ಟು ಕಲಿ. ನಮಗಿಂತ ಕೆಳಗಿರೋರನ್ನ ಹೇಗೆ ಮೇಲೆತ್ತೋದು ಅಂತ ಯೋಚನೆ ಮಾಡು. ಅದೇ ಮುಖ್ಯ.’ ಅಕ್ಕಿಯನ್ನು ತೊಳಸುತ್ತ ಒಂದೊಂದು ಪದವನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸಿ ನಿಧಾನವಾಗಿ ಹೇಳಿದಳು. ಅವಳ ಕಪ್ಪು ಮುಖ ಉರಿಯುವಂತೆ ಕಂಡಿತು.

‘ಸರೀಮ್ನು’

ರಸ್ತೆಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸೈಕಲ್ ಹೋಗುವ ಗಂಟೆಯ ಶಬ್ದ ಕೇಳಿಸಿತು. ಆ ಶಬ್ದ ಅವನ ಮನಸ್ಸನ್ನು ದಾಟಿ ಹೋಗಲು, ಅವನು ತನ್ನ ಅಮ್ಮನ ಮುಖವನ್ನು ನೋಡುತ್ತಾ ನಿಂತಿದ್ದ.

‘ಓಡಿಹೋದ ಮನುಷ್ಯರಿಗಿಂತ ಜೊತೆಯಿರೋರು ಮುಖ್ಯ. ಯಾವಾಗಲೂ ಅದು ನೆನಪಲ್ಲಿರಲಿ. ಅರ್ಥ ಆಯ್ತಾ?’ ಅಮ್ಮ ಹೇಳಿದಳು. ಅವನು ತಲೆಯಾಡಿಸಿದ.

ಪಾವಣ್ಣನ್

‘ಪಾವಣ್ಣನ್’ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಬರೆಯುವ ತಮಿಳು ಲೇಖಕ ಭಾಸ್ಕರ್ ತಮಿಳುನಾಡಿನ ವಿಳುಪ್ಪುರಮ್ ಜಿಲ್ಲೆಯ ವಳವನೂರ್ ಎಂಬ ಗ್ರಾಮದವರು. ಮೂರು ದಶಕಗಳಿಂದ ಕಥೆ, ಕಾದಂಬರಿ ಮತ್ತು ಕವನಗಳನ್ನು ಬರೆಯುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಈವರೆಗೆ 17 ಸಣ್ಣಕಥಾಸಂಕಲನ, ಮೂರು ಕಾದಂಬರಿ, ಎರಡು ಕಿರುಕಾದಂಬರಿ, 17 ಪ್ರಬಂಧ ಸಂಕಲನ, ಮೂರು ಕವನ ಸಂಕಲನ ಮತ್ತು ಮೂರು ಮಕ್ಕಳ ಕವಿತೆಗಳ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ.

ಬಿಎಸ್‌ಎನ್‌ಎಲ್‌ನಲ್ಲಿ ವಿಭಾಗೀಯ ಎಂಜಿನಿಯರ್ ಆಗಿ ಬೆಂಗಳೂರಿನಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ.

ಕೆ. ನಲ್ಲತಂಬಿ

ತಮಿಳಿನಿಂದ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಹಾಗೂ ಕನ್ನಡದಿಂದ ತಮಿಳಿಗೆ ಅನೇಕ ಕತೆ, ಕವನಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸುತ್ತ ಬಂದಿರುವ ನಲ್ಲತಂಬಿ ಮೈಸೂರಿನವರು. ಪುಸ್ತಕ ಬೆಂಗಳೂರಿನಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ. ಪಿ. ಲಂಕೇಶ್‌ರ ‘ನೀಲು’ ಕವಿತೆಗಳನ್ನು ‘ಮೊಟ್ಟುವಿರಿಯುಮ್ ಸತ್ತಮ್’ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ತಮಿಳು ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಭಾಯಾಗ್ರಹಣದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನ ಆಸಕ್ತಿ. ಪೆರುಮಾಳ್ ಮುರುಗನ್, ಸುಂದರ ರಾಮಸ್ವಾಮಿ ಅವರ ಕಾದಂಬರಿಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ.